Manual

9072330

DA/NO: Skovspil (original)

SV: Lunningsvinsch (översättning)

DE: Forstseilwinde (Übersetzung)

EN: Forestry winch (translation)

Kat. 1 & 2

4.200 KG



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

27-10-2026

Kontakt Danmark:
P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:
P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:
P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:
P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA
Original
Brugsanvisning

Skovspil - varenr. 9072330

Beskrivelse: PTO-drevet skovspil til montering på trepunktsophæng kat. 1 eller 2. Kapacitet 4.200 kg.

Anvendelsesområder: Til høstning af træstammer.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING 2
GENEREL INFORMATION 3
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER 4
GENERELT 4
KRAFTOVERFØRINGSAKSEL 7
BRUGSANVISNING 8
BESKRIVELSE 8
KRAV TIL TRAKTOR 8
TILPASNING AF PTO-AKSEL 8
MONTERING PÅ TRAKTOREN 9
AFVIKLING AF STÅLTOV 9
BREMSEFUNKTION 10
TEKNISKE SPECIFIKATIONER 12
VEDLIGEHOLDELSE 12
OPBEVARING 12
BORTSKAFFELSE 12
SPLITTEGNING 13
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 14

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

INDLEDNING



Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den professionelle bruger, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Dette er generelle instruktioner, som måske eller måske ikke gælder for de produkter, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

Når du arbejder med spil, skal du overholde sikkerhedsinstruktionerne!
For at undgå ulykker skal du læse og overholde følgende instruktioner:

GENERELT



1. Ud over instruktionerne i denne brugervejledning skal du også overholde alle generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggende regler.
2. Når du arbejder med spillet, skal du overholde reglerne for sikkerhed på arbejdspladsen.
3. Kun personer over 18 år må arbejde med spillet.
4. Sikkerheds- og advarselsskilte på maskinen indeholder vigtige instruktioner for sikker brug. Overhold dem for din egen sikkerhed.
5. Spillet og dets fejlfri funktion skal kontrolleres før hver brug eller mindst en gang hver arbejdsdag. Defekter skal udbedres af en fagmand. Før første brug eller efter væsentlige ændringer og mindst en gang om året skal spillet efterses af en fagmand.
6. Ved brug på offentlig vej skal trafikskilte og -regler overholdes.
7. Ved brug af spillet skal der bæres personligt beskyttelsesudstyr (hjelm, handsker, egnet fodtøj).
8. Før start og kørsel skal omgivelserne kontrolleres (børn). Sørg for tilstrækkelig sigtbarhed.
9. Det er ikke tilladt at køre på spillet under transport.
10. Tilslut spillet i henhold til vejledningen.
11. Ved kørsel på vej skal maskinen være i følgende stand. Hvis spillet dækker traktorens baglygter, og disse ikke er synlige under transport på offentlige veje, skal der monteres ekstra lys på spillet.
12. Tilpas kørehastigheden til omgivelserne. Ved kørsel op ad eller ned ad bakke eller på tværs af en hældning, undgå pludselige drejninger af rattet.



13. Stå ikke i farezonen.
14. Hvis traktoren ikke er sikret mod bevægelse med en bremse eller hjulklodser, må der ikke stå nogen mellem traktoren og spillet.



15. Rør ikke ved spillet, før alle dele af spillet er standset.
16. Kontroller monteringsboltene regelmæssigt.
17. Før brug skal spillet kontrolleres visuelt. Spillet skal mindst en gang om året kontrolleres af en fagligt kvalificeret person.



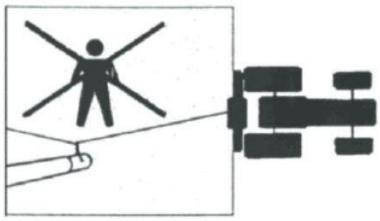
18. Under alt arbejde på spillet skal traktoren være slukket.
19. Det er forbudt at fjerne sikkerhedsanordningerne fra spillet.
20. Brug et trækreb af tilstrækkelig styrke og kvalitet (se fabriksskiltet).
21. Et beskadiget stålwire skal straks udskiftes.
22. Det er nødvendigt at bruge en stålwire af passende længde. Når du ruller wiren op, skal der være en afstand på 1,5 gange wirens diameter til tromlens ydre diameter tilbage på tromlen. Når du ruller wiren ud, skal der være mindst 3 omgange wire tilbage på tromlen.
23. Evt. assistent må ikke fastgøre lasten til spillet, før han har informeret traktorføreren herom.
24. Det er især farligt at stå ved siden af det træ, du er ved at trække (figur 1).

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

25. Når du bruger en fjernrulle/kasteblok, er der et trekantet fareområde, hvor du ikke må opholde dig under trækningen (figur 2).

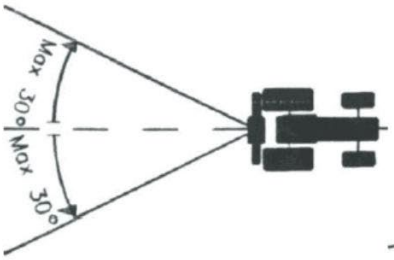


Figur 1



Figur 2

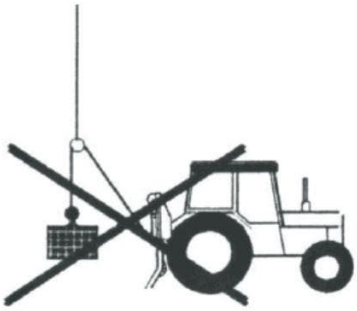
26. Ved bugsering skal den maksimalt tilladte vinkel på 30° overholdes. (Figur 3).
27. På ujævnt terræn eller ved manglende overholdelse af den maksimalt tilladte trækvinkel er der fare for, at spillet vælter (figur 4).



Figur 3



Figur 4



Figur 5

28. Spillet må ikke anvendes til andre formål (løfte af laster osv.). (Figur 5)
29. Traktorfører og assistent skal holde løbende kontakt under arbejdet.
30. Spiloperatøren skal løbende holde øje med lasten under bugseringen. Hvis dette ikke er muligt på grund af terrænforholdene, skal assistenten hjælpe til.
31. Traktoren, som spillet er koblet til, skal have en minimumsprofil, der stadig opfylder færdselsbestemmelserne. I modsat fald skal hjulene være udstyret med snekæder. Kæder er også obligatoriske ved arbejde i sne og is.
32. Når spillet frakobles, skal der først vælges en passende hård og plan overflade. Spillet fastgøres med støtteben. Drivakslen lægges på den forberedte holder.
33. I området omkring trepunktsophænget er der fare for personskade ved klemning eller knusning.



34. Spillet må kun betjenes fra et sikkert sted, hvor lasten, stålwiren, wirekrogen eller selve spillet ikke udgør en fare for føreren. Et sikkert sted kan også være traktorsædet, hvis spillet er forsynet med et sikkerhedsnet af tilstrækkelig størrelse. Ved betjening af spillet uden for traktorsædet skal føreren være forsynet med passende beskyttelse, f.eks. traktoren selv, et sikkert sted i tilstrækkelig afstand fra køretøjet, f.eks. bag et træ. Træstammer kan overvåges fra siden



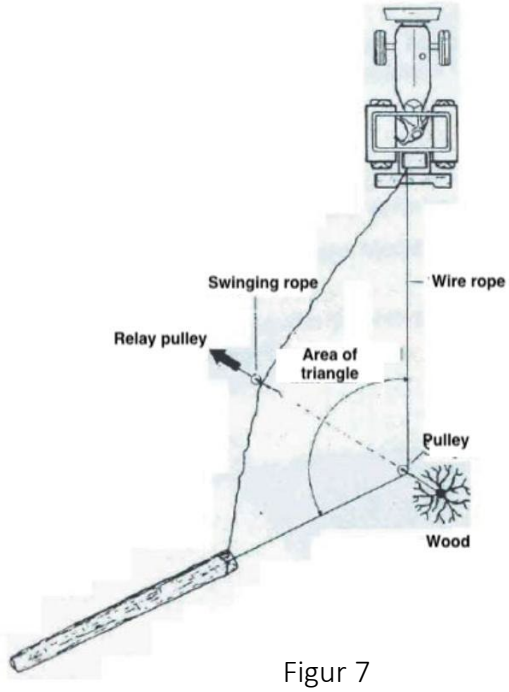
P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
MAN 9072330 DK V2
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

ved siden af forbindelsen, og kortere træstammer kan overvåges diagonalt bag lasten. (Se figur 6).

35. Under trækningen er det forbudt at stå mellem lasten og spillet samt i farezonen mellem spil, fjernrulle/kasteblok og lasten. (Se figur 7).



Figur 6



Figur 7

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

KRAFTOVERFØRINGSAKSEL

1. Brug kun pto-aksler, der er anbefalet af producenten.
2. PTO-akslens beskyttelsesrør, beskyttelsestragte og fastgørelsesbeskyttelse skal være monteret på maskinen og være i perfekt stand.
3. Overhold den anbefalede rørbeskyttelse under transport og i arbejdsposition.
4. PTO-akslen må kun tilsluttes eller frakobles, når PTO-fastgørelsen er slukket, motoren er standset og tændingsnøglen er taget ud.
5. PTO-akslen skal altid være korrekt monteret og beskyttet.
6. Sørg for, at PTO-akslen er sikret mod rotation med en kæde.
7. Før PTO-akslen tilsluttes traktoren, skal du sikre dig, at den valgte hastighed og rotationsretning svarer til kravene i kapitlet Tekniske specifikationer.
8. Før PTO-akslen tændes, skal det sikres, at der ikke står personer i maskinens fareområde. Denne regel skal også overholdes under maskinens drift.
9. Tænd aldrig PTO-akslen, når motoren er slukket.
10. Anbring den frakoblede PTO-aksel på den dertil beregnede holder.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

BRUGSANVISNING

BESKRIVELSE

Et spil er en maskine, der er beregnet til at høste fældet træ fra skoven. De grundlæggende komponenter er svejset ramme, drivdel, tromle med stålwire, kobling, bremse og retningsbestemt remskive. Ved hjælp af ståltovet kan træstammerne trækkes til bladet og fastgøres med kæder til rillerne på rammen til spillet. Derefter kan træstammerne transporteres til et sted, som er tilgængeligt med andre transportmidler.

KRAV TIL TRAKTOR

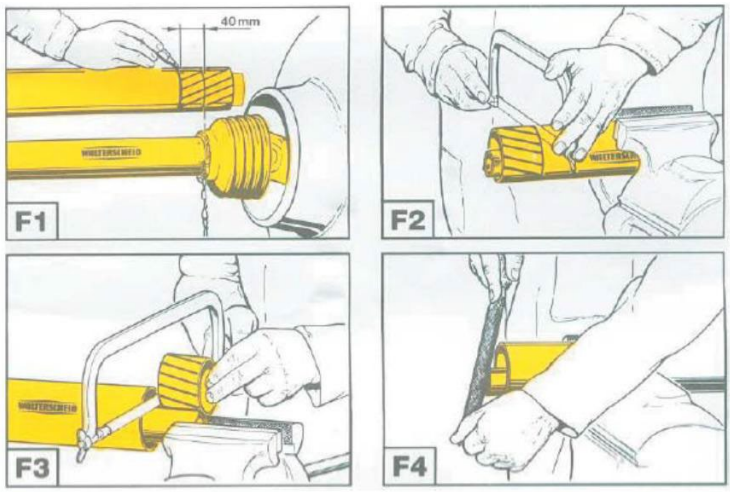
PTO-aksel med valgt udvekslingsforhold, maks. 540 OMDREJNINGER PR. MINUT.
Trepunktsophæng i kategori 1 og 2.
Maksimalt antal omdrejninger og retning for traktorens kraftudtagsaksel er 540 o/min.

TILPASNING AF PTO-AKSEL

PTO-akslens længde skal justeres til forskellige traktorer (figur F1-F4).

Fastslå den nøjagtige længde på

følgende måde:



1. Sluk for traktoren.
2. Tilslut maskinen til traktoren.
3. Træk kraftudtagsakslen fra hinanden, og forbind de enkelte akselhalvdele til traktoren og maskinen og sammenlign dem på tværs og marker dem (figur F1).
4. Afkort de udvendige og indvendige plastikbeskyttelsesrør (figur F2).
5. Afkort udvendige og indvendige glideprofiler med samme afstand som plastbeskyttelsesrørene (figur F3). plastbeskyttelsesrørene (figur F3).
6. Beskær rørenden, fjern fyld, og smør glidepositionerne godt (figur F4).

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

MONTERING PÅ TRAKTOREN

Stå ikke i farezonen, når spillet monteres!

Skovspillet kan fastgøres til alle traktorer med et trepunktsophæng med en kategori 1 eller 2 kobling.
Tilslut den foreskrevne PTO-aksel, og fastgør PTO-beskyttelsen med en hængekæde.

Vær opmærksom på, at akslen klikker på plads på begge forbindelsespunkter!
Når spillet er fastgjort til traktoren, skal det justeres på topstangen, så det vippes bagud.

AFVIKLING AF STÅLTOV



ADVARSEL

Før første brug skal ståltovet rulles helt ud og derefter spoles tilbage på spillets tromle under belastning.

Dette kan f.eks. gøres ved at fastgøre ståltovet til et fast objekt, f.eks. et solidt træ, og derefter køre traktoren fremad med en let bremsning, indtil hele ståltovet er rullet tilbage på tromlen.

Denne procedure skal også udføres, hvis ståltovet er blevet løst under brug, f.eks. efter at traktoren er blevet trukket ned ad bakke eller ståltovet er blevet viklet løst under tidligere brug.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

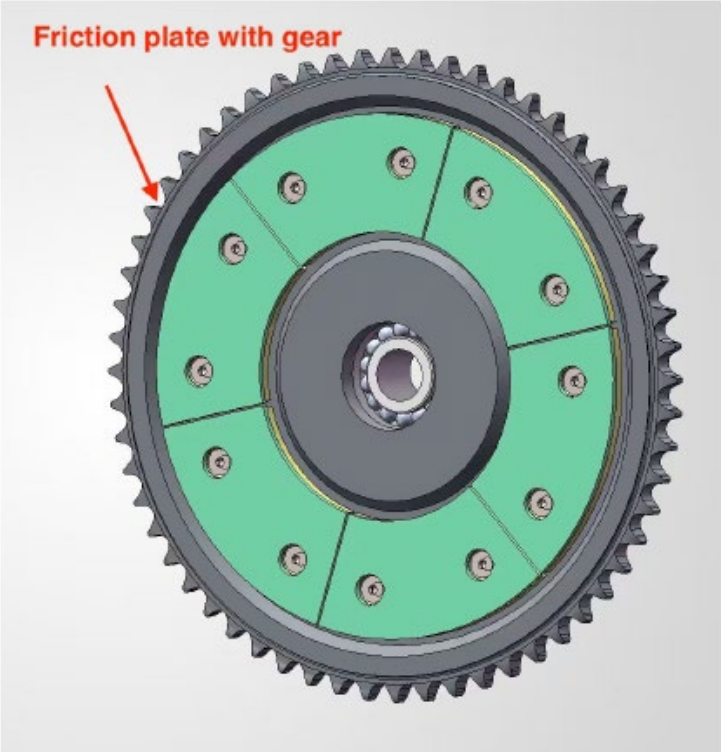
BREMSEFUNKTION

Den mekaniske bremse styres via to trækstænger. De røde håndtag styrer bremsen mens det sølvfarvede styrer start/stop af wireindtrækket.

Når der trækkes i det røde håndtag, kobles en låseplade ind i rillen på stålwiretromlen. Denne mekaniske bremse er konstrueret til at overvinde inerti og standse tromlen straks efter, at traktorens motor er slukket.



P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk



Det sølvfarvede håndtag styrer indtræk af stålwiren.
Når der trækkes i håndtaget, skubber stålkuglerne den tandhjulsdrevne friktionsplade, så den griber ind i ståltromlen og sætter gang i træstamme-trækningen. Når håndtaget løsnes, løsner friktionspladen sig fra tromlen, hvilket øjeblikkeligt stopper stålwiren.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	PL9072330
Stålwire diameter/længde	9 mm / 50 meter
Stålwire type	Super pressed
Størrelse på drivkæde	12A/60
Max. trækkraft (vægt)	4.200 kg
Wire hastighed	0,9 m/s
Vægt inkl. wire	220 kg
Trepunktsophæng	Kat. 1 og 2
Krav til traktorstørrelse	30-50 HK
PTO-aksel omdrejninger	540 rpm
PTO-aksel	04B-800 med springbolt
Wireaktivering	Håndtag

VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre pålidelig drift og lang levetid af skovspillet er det vigtigt regelmæssigt at kontrollere og vedligeholde spillets komponenter. Kontroller wire, tromle, kobling og bremse for slid og skader. Sørg for, at alle bevægelige dele er korrekt smurt. Hold spillet rent og frit for snavs og affald, der kan forhindre korrekt funktion. Efterse også fjernrulle/kasteblokken, og udskift slidte dele rettidigt for at undgå driftsstop.

OPBEVARING

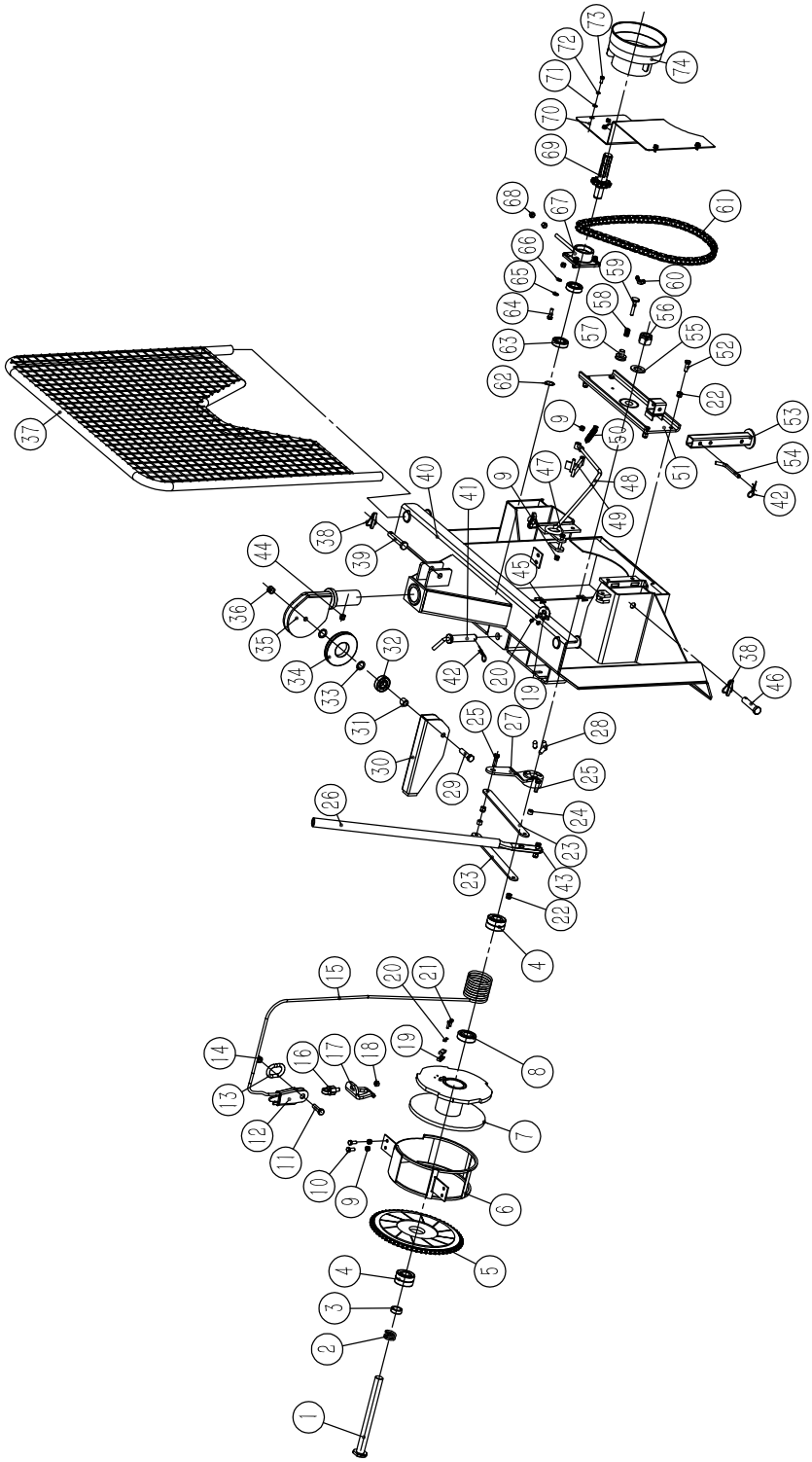
Skovspillet bør opbevares på et tørt og rent sted, når det ikke er i brug. Sørg for at rengøre spillet grundigt efter brug og kontrollere, at alle dele er fri for snavs og fugt, der kan forårsage rust. Dæk gerne spillet til med en presenning eller stil det indendørs for at beskytte det mod vejrlig, som kan nedbryde materialer over tid.

BORTSKAFFELSE

Når skovspillet har nået slutningen af sin levetid, skal det bortskaffes i henhold til gældende miljøregler. Kontakt de lokale myndigheder eller en autoriseret affaldsindsamler for korrekt håndtering.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

SPLITTEGNING



P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
MAN 9072330 DK V2
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING

Original

Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	*Skovspil til PTO* *Kapacitet 4.200 kg* *PL varenummer 9072329 mrk. AHEAD* *PL varenummer 9072330 mrk. ROTH*
Type / model:	*PL9072329* *PL9072330*
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	*2006/42/EC* *MR (EU) 2023/1230*
Anvendte standarder og normer:	*EN ISO 12100:2010* *EN ISO 4254-1:2015+A1:2021* *EN ISO 19472-2:2022*
Dato og ansvarlig underskrift:	*Vejen d. 27-10-2026* *P. Lindberg A/S* Morten Trolle Direktør

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV
Bruksanvisning
(Översättning av original dansk bruksanvisning)

Lunningsvinsch - art. 9072330

Beskrivning: Kraftuttagsdriven vinsch för montering på trepunktslänkage kat. 1 eller 2. Kapacitet 4.200 kg.

Användningsområden: För förflyttning av timmer.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING 2
ALLMÄN INFORMATION 3
SÄKERHETSANVISNINGAR 4
- ALLMÄNT 4
- KRAFTÖVERFÖRINGSAXEL 7

BRUKSANVISNING 8
- BESKRIVNING 8
- KRAV PÅ TRAKTORN 8
- JUSTERING AV KRAFTÖVERFÖRINGSAXEL 8
- MONTERING PÅ TRAKTORN 9
- AVRULLNING AV VAJERN 9
- BROMSFUNKTION 10

TEKNISKA SPECIFIKATIONER 12
UNDERHÅLL 12
FÖRVARING 12
ÅTERVINNING 12
SPRÄNGSKISS 13
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 14

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

INLEDNING



Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för att använda den på ett säkert och korrekt sätt, samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen är avsedd för **yrkesanvändare** som redan är behöriga och vana vid att köra den traktor som maskinen är kopplad till.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå vid användning av maskinen, och därför är det alltid viktigt att använda sunt förnuft, försiktighet och aktsamhet vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmåga som krävs och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är arbetsgivarens (maskinens ägares) ansvar att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på registrering av utbildning, inspektion och underhåll av anställda. Det är alltid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att kontrollera och säkerställa detta. Det är också köparens skyldighet att kontrollera om det finns lokala bestämmelser för installation och användning av vissa produkter.

Vi rekommenderar att endast originalreservdelar och originaltillbehör används. Användning av icke-originaldelar kan vara farligt och minska maskinens livslängd och prestanda. Det kan också leda till att garantin upphör att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som orsakats av att anvisningarna inte följts, obehörig användning av maskinen eller modifieringar av maskinen.

Om du är osäker på hur bruksanvisningen ska tolkas ska du kontakta leverantören.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för att maskinen ska kunna användas på ett säkert sätt och måste alltid förvaras tillsammans med maskinen och ska medfölja maskinen vid utlåning eller återförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ instruktionerna i bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

Illustrationerna i bruksanvisningen är endast vägledande och kan i vissa fall skilja sig från den levererade produkten.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är utrustad med säkerhetsdekaler som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol tillsammans med orden: FARA, FÖRSIKTIGHET, VARNING används i bruksanvisningen för att göra användaren uppmärksam på maskinens säkerhet och användning. Det är viktigt att följa alla anvisningar som ges.

FARA - indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

FÖRSIKTIGHET - anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga skador.

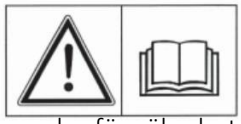
P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

SÄKERHETSANVISNINGAR

Detta är allmänna anvisningar som kan vara tillämpliga eller inte på de produkter som beskrivs i denna bruksanvisning.

När du arbetar med vinschar måste du följa säkerhetsanvisningarna!
Läs och följ följande anvisningar för att undvika olyckor:

ALLMÄNT



1. Förutom anvisningarna i denna bruksanvisning måste du även följa alla allmänna regler för säkerhet och förebyggande av olyckor.
2. När du arbetar med spelet måste du följa säkerhetsreglerna på arbetsplatsen.
3. Endast personer över 18 år får arbeta med spelet.
4. Säkerhets- och varningsskyltar på maskinen innehåller viktiga anvisningar för säker användning. Beakta dem för din egen säkerhet.
5. Vinschen och dess funktion måste kontrolleras före varje användning eller minst en gång per arbetsdag. Defekter måste repareras av en behörig fackman. Före första användning eller efter större ändringar och minst en gång om året måste vinschen inspekteras av en fackman.
6. Vid användning på allmän väg måste trafikskyltar och föreskrifter följas.
7. Använd personlig skyddsutrustning (hjälm, handskar, lämpliga skor) när du använder vinschen.
8. Kontrollera omgivningen (barn) före start och körning. Se till att sikten är tillräcklig.
9. Det är inte tillåtet att åka på vinschen under transport.
10. Anslut vinschen enligt anvisningarna.
11. Vid körning på väg måste maskinen befinna sig i följande skick. Om vinschen täcker traktorns baklyktor och dessa inte syns vid transport på allmän väg, måste vinschen förses med extra belysning.



12. Anpassa körhastigheten till omgivningen. Undvik plötsliga svängar med ratten i uppförs- och nedförsbackar eller i sluttningar.
13. Stå inte i riskzonen.



14. Om traktorn inte är säkrad mot rörelse med broms eller klossar, får ingen uppehålla sig mellan traktorn och vinschen.
15. Rör inte vinschen förrän vinschens alla delar har stannat.
16. Kontrollera monteringsbultarna regelbundet.



17. Kontrollera vinschen visuellt före användning. Vinschen måste kontrolleras minst en gång per år av en fackman.
18. Under allt arbete på vinschen måste traktorn vara avstängd.
19. Det är förbjudet att ta bort säkerhetsanordningarna från vinschen.
20. Använd en draglina med tillräcklig styrka och kvalitet (se typskylten).
21. En skadad vajer måste omedelbart bytas ut.
22. Det är nödvändigt att använda en vajer med lämplig längd. Vid upprullning av stållinan måste det finnas ett avstånd på 1,5 gånger vajerns diameter till trummans ytterdiameter lämnas kvar på trumman. När du ruller av vajern måste det finnas minst 3 varv vajer kvar på trumman.
23. Medhjälpare får inte fästa lasten i vinschen innan traktorföraren har informerats.
24. Det är särskilt farligt att stå bredvid det träd som ska dras (bild 1).

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

25. När du använder en brytblock finns det en triangulär riskzon där du inte får stå under dragningen (bild 2).



Bild 1

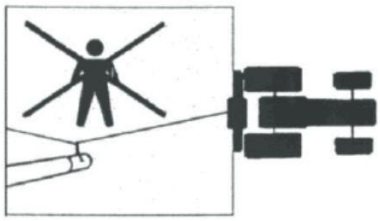


Bild 2

26. Vid bogsering måste den maximalt tillåtna vinkeln på 30° iakttas (bild 3).
27. I ojämn terräng eller om den maximalt tillåtna bogseringsvinkeln inte iakttas finns det risk för att vinschen tippar (bild 4).

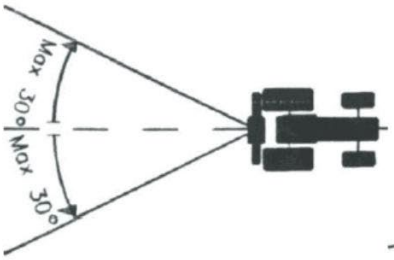


Bild 3



Bild 4

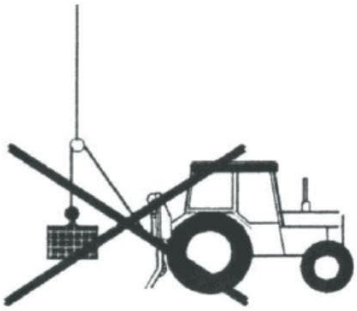


Bild 5

28. Vinschen får inte användas för andra ändamål (lyft av last etc.) (bild 5).
29. Traktorföraren och medhjälparen måste hålla ständig kontakt under arbetet.
30. Vinschoperatören måste kontinuerligt övervaka lasten under bogseringen. Om detta inte är möjligt på grund av terrängförhållandena måste assistenten hjälpa till.
31. Traktorn som vinschen är monterad på måste ha en minimiprofil som fortfarande uppfyller trafikreglerna. I annat fall måste hjulen vara försedda med snökedjor. Kedjor är också obligatoriska vid arbete i snö och is.
32. När du kopplar loss vinschen ska du först välja en lämplig hård och plan yta. Vinschen är säkrad med stödben. Placera drivaxeln på den förberedda hållaren.
33. Det finns risk för personskador på grund av kläm- eller klämskador i området runt trepunktsupphängningen.



34. Använd vinschen endast från en säker plats där lasten, vajern, vajerkroken eller själva vinschen inte utgör någon fara för operatören. En säker plats kan också vara traktorstolen om vinschen är utrustad med ett skyddsnät av tillräcklig storlek. Vid användning av vinschen utanför traktorsätet måste föraren ha lämpligt skydd, t.ex. själva traktorn , på en säker plats på tillräckligt avstånd från fordonet, t.ex. bakom ett träd. Stockar kan övervakas från sidan bredvid anslutningen och kortare stockar kan övervakas diagonalt bakom lasten. (Se figur 6).



P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

35. Under dragning är det förbjudet att stå mellan lasten och vinschen och i riskområdet mellan vinschen, brytblock och lasten. (Se bild 7).



Bild 6

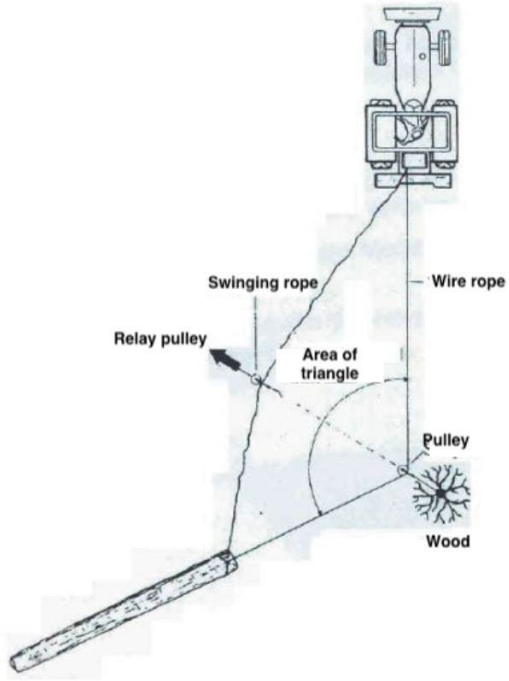


Bild 7

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

KRAFTÖVERFÖRINGSAXEL

1. Använd endast kraftöverföringsaxlar som rekommenderas av tillverkaren.
2. Kraftöverföringsaxelns skyddsrör, skyddstratt och påbyggnadsskydd måste vara monterade på maskinen och i perfekt skick.
3. Beakta det rekommenderade slangskyddet under transport och i arbetsläge.
4. Kraftöverföringsaxeln får endast kopplas till eller från när kraftöverföringsanordningen är frånkopplad, motorn är avstängd och tändningsnyckeln är urtagen.
5. Kraftöverföringsaxeln måste alltid vara korrekt monterad och skyddad.
6. Se till att kraftöverföringsaxeln är säkrad mot rotation med en kedja.
7. Innan kraftöverföringsaxeln ansluts till traktorn ska du kontrollera att det valda varvtalet och rotationsriktningen motsvarar kraven i kapitlet Tekniska specifikationer.
8. Innan du kopplar in kraftöverföringsaxeln ska du se till att inga personer befinner sig i maskinens riskområde. Denna regel måste även följas under maskinens drift.
9. Koppla aldrig in kraftöverföringsaxeln när motorn är avstängd.
10. Placera den frånkopplade kraftöverföringsaxeln på den medföljande hållaren.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

BRUKSANVISNING

BESKRIVNING

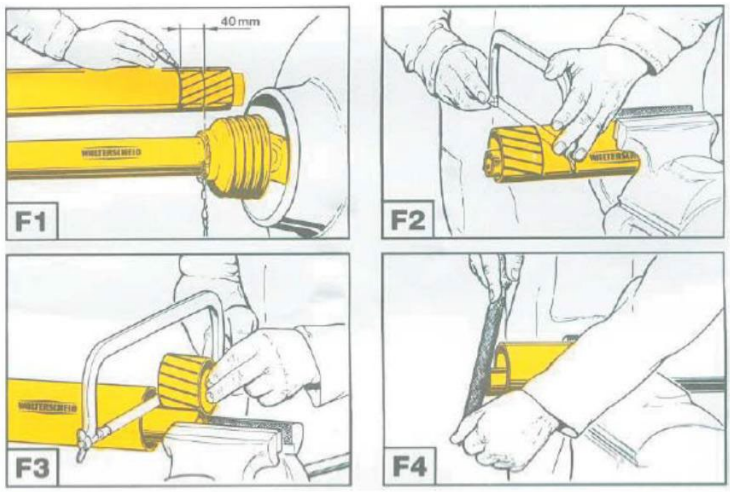
En vinsch är en maskin som är konstruerad för att skörda avverkat trä från skogen. De grundläggande komponenter är en svetsad ram, drivenhet, trumma med vajer, koppling, broms och riktningsbestemt remskiva. Med hjälp av vajern kan stockarna dras till bladet och fästas med med kedjor i spåren på vinschramen. Stockarna kan sedan transporteras till en plats plats som är tillgänglig med andra transportmedel.

KRAV PÅ TRAKTORN

Kraftuttagsaxel med vald utväxling, max. 540 varv/minut
Trepunktslyft av kategori 1 och 2.
Maximalt antal varv och riktning för traktorns kraftuttagsaxel är varv/minut.

JUSTERING AV KRAFTÖVERFÖRINGSAXEL

Kraftöverföringsaxelns längd måste justeras för olika traktorer (figur F1-F4).



Bestäm den exakta längden på följande sätt:

1. Stäng av traktorn.
2. Anslut maskinen till traktorn.
3. Dra isär kraftöverföringsaxeln och anslut de enskilda axelhalvorna till traktorn och maskinen och jämför dem korsvis och markera dem (bild F1).
4. Korta av de yttre och inre skyddsrören av plast (bild F2).
5. Kapa de yttre och inre glidprofilerna på samma avstånd som plastskyddsrören (bild F3). plastskyddsrören (bild F3).
6. Trimma röränden, ta bort fyllningen och smörj in glidlägena väl (bild F4).

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

MONTERING PÅ TRAKTORN

Stå inte i farozonen när du monterar vinschen!

Lunningsvinschen kan monteras på alla traktorer med trepunktsfäste med kategori 1- eller 2-fäste. Anslut den föreskrivna kraftuttagsaxeln och fäst kraftuttagsskyddet med en hängande kedja.

Se till att axeln snäpper på plats vid båda anslutningspunkterna!
När vinschen är monterad på traktorn ska den justeras på toppstången så att den lutar bakåt.

AVRULLNING AV VAJERN



VARNING

Före första användningstillfället måste vajern rullas ut helt och sedan rullas upp på vinschtrumman under belastning.

Detta kan t.ex. göras genom att fästa vajern i ett fast föremål, t.ex. ett massivt träd, och sedan köra traktorn framåt med lätt inbromsning tills hela vajern rullas tillbaka på trumman.

Denna procedur bör också utföras om vajern har lossnat under användning, t.ex. efter att traktorn har dragits nedför en backe eller om vajern har rullats ut under tidigare användning.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

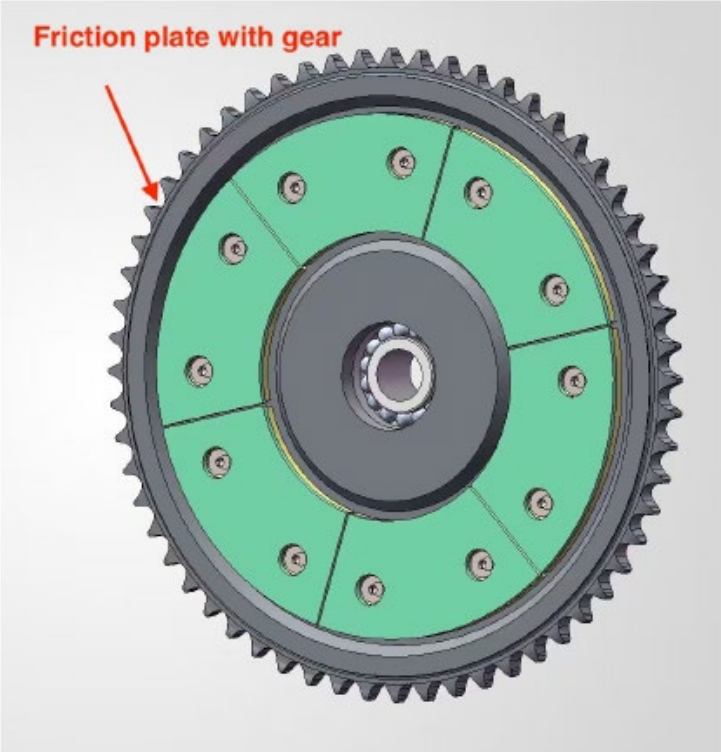
BROMSFUNKTION

Den mekaniska bromsen styrs via två dragstänger. Det röda handtaget styr bromsen, medan det silverfärgade styr start och stopp av vajerindragningen.

När man drar i det röda handtaget kopplas en låsplatta in i spåret på stålvajertrumman. Denna mekaniska broms är konstruerad för att övervinna trögheten och stoppa trumman omedelbart efter att traktorns motor har stängts av.



P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se



Det silverfärgade handtaget styr indragningen av stålvajern.
När man drar i handtaget skjuter stålkulorna den kugghjulsdrivna friktionsplattan så att den griper tag i ståltrumman och sätter igång dragningen av trädstammen. När handtaget släpps lossnar friktionsplattan från trumman, vilket omedelbart stoppar stålvajern.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	PL9072330
Diameter/längd på vajer	9 mm / 50 meter
Typ av vajer	Superpressad
Storlek på drivkedja	12A/60
Max. dragkraft (vikt)	4,200 kg
Hastighet på vajer	0,9 m/s
Vikt inkl. vajer	220 kg
Trepunktsupphängning	Kat. 1 och 2
Krav på traktorns storlek	30-50 HK
Varvtal på kraftöverföringsaxeln	540 varv per minut
Kraftöverföringsaxel	04B-800 med fjäderbult
Aktivering av vajer	Handtag

UNDERHÅLL

För att säkerställa tillförlitlig drift och lång livslängd på lunningsvinschen är det viktigt att regelbundet kontrollera och underhålla redskapets komponenter. Kontrollera vajer, trumma, koppling och broms efter slitage och skador. Se till att alla rörliga delar är korrekt smorda. Håll vinschen ren och fri från smuts och skräp som kan hindra korrekt funktion. Kontrollera även brytblocket och byt ut slitna delar i tid för att undvika driftstopp.

FÖRVARING

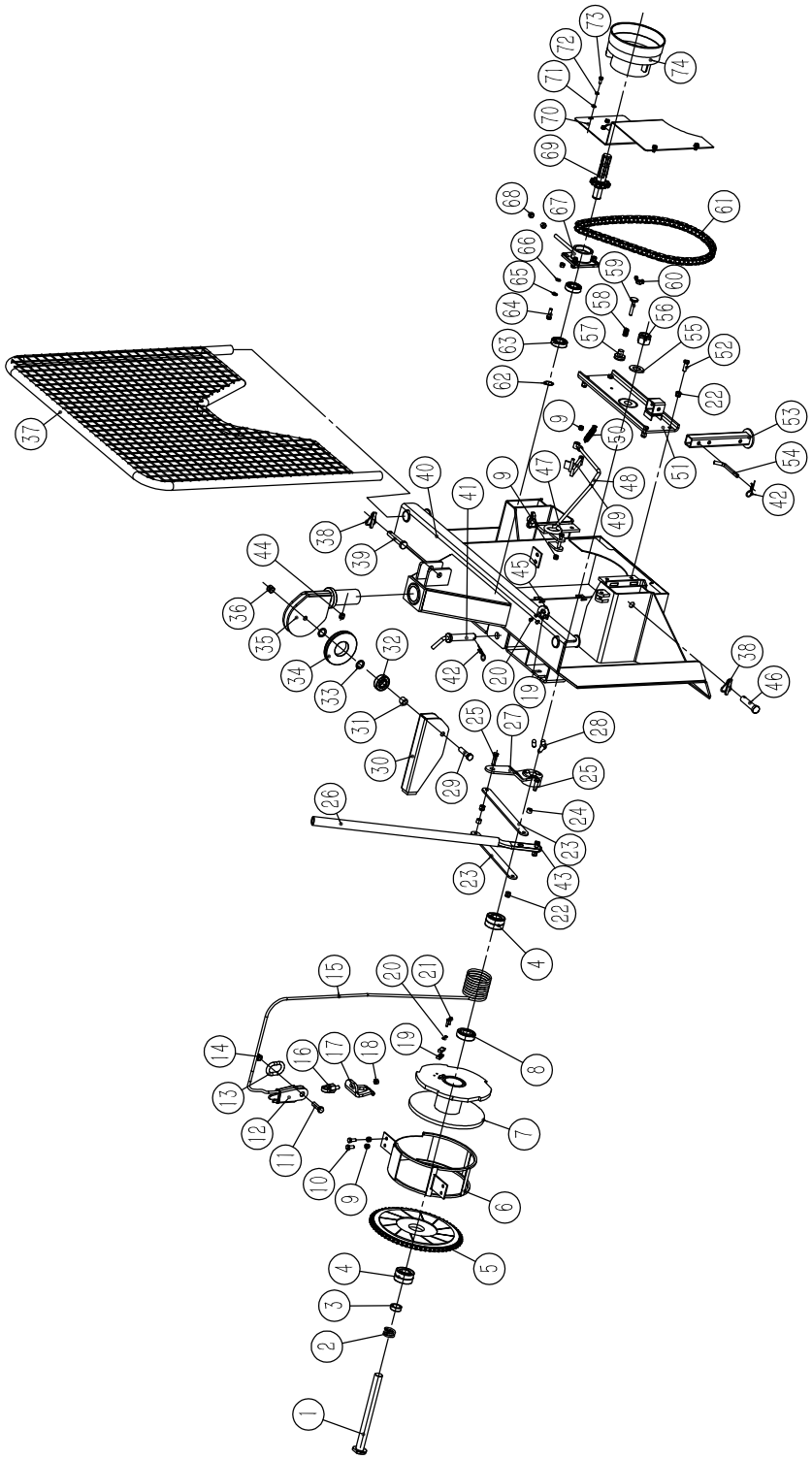
Lunningsvinschen ska förvaras på en torr och ren plats när den inte används. Se till att rengöra vinschen noggrant efter användning och se till att alla delar är fria från smuts och fukt som kan orsaka rost. Täck gärna vinschen med en presenning eller ställ den inomhus för att skydda den mot väder och vind som kan bryta ner materialet med tiden.

ÅTERVINNING

När lunningsvinsch har nått slutet av sin livslängd ska det kasseras i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Kontakta lokala myndigheter eller en auktoriserad avfallshanterare för korrekt hantering.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

SPRÄNGSKISS



P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping

MAN 9072330 SE V2

www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE

Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	*Skogvinsch för PTO* *Kapacitet 4.200 kg* *PL art. 9072329 mrk. AHEAD* *PL art. 9072330 mrk. ROTH*
Type / modell:	*PL9072329* *PL9072330*
Överensstämmer med följande direktiv:	*2006/42/EC* *MR (EU) 2023/1230*
Tillämpade standarder och normer:	*EN ISO 12100:2010* *EN ISO 4254-1:2015+A1:2021* *EN ISO 19472-2:2022*
Datum och signatur:	*Vejen d. 27-10-2026* Morten Trolle Direktør

CE

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

DE
Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen Bedienungsanleitung)

Forstwinde - Art.-Nr. 9072330

Beschreibung: Zapfwellengetriebene Forstseilwinde zum Anbau an Dreipunktgestänge Kat. 1 oder 2. Kapazität 4.200 kg.

Anwendungen: Für die Ernte von Baumstämmen.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINFÜHRUNG....2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN....3
SICHERHEITSHINWEISE....4
- ALLGEMEIN....4
- ZAPFWELLE....7

GEBRAUCHSANWEISUNG....8
- BESCHREIBUNG....8
- ANFORDERUNGEN AN TRAKTOREN....8
- ANPASSUNG DER ZAPFWELLE....8
- MONTAGE AM TRAKTOR....9
- ABWICKELN VON DRAHTSEILEN....9
- BREMSFUNKTION....10

TECHNISCHE DATEN....12
WARTUNG....12
LAGERUNG....12
ENTSORGUNG....12
EXPLOSIONSZEICHNUNG....13
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG....14

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975

Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe

www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

EINFÜHRUNG



Dieses Handbuch enthält eine Beschreibung der Maschine und die notwendigen Anweisungen für einen sicheren und korrekten Gebrauch sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.

Das Handbuch richtet sich an den professionellen Anwender, der bereits über eine entsprechende Berechtigung verfügt und mit dem Führen des Traktors, an den die Maschine angeschlossen ist, vertraut ist.

Das Benutzerhandbuch kann nicht alle möglichen Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können, weshalb es immer wichtig ist, beim Umgang mit der Maschine gesunden Menschenverstand, Sorgfalt und Vorsicht walten zu lassen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und das Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben.

Der Eigentümer der Maschine muss sicherstellen, dass alle Personen, die diese Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bitte beachten Sie, dass es Anforderungen für die Registrierung von Mitarbeiterschulung, Inspektion und Wartung geben kann. Es liegt immer in der Verantwortung des Arbeitgebers/Maschinenbesitzers, dies zu prüfen und sicherzustellen. Es ist auch die Pflicht des Käufers zu prüfen, ob es lokale Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine verringern. Außerdem kann dies zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Die Gewährleistung erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung, unbefugte Benutzung der Maschine oder Veränderungen an der Maschine entstehen.

Bei Unklarheiten über die Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Benutzerhandbuch ist wichtig für den sicheren Betrieb dieses Geräts und muss immer bei diesem Gerät aufbewahrt werden und sollte dem Gerät beim Verleih oder Wiederverkauf beiliegen. LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN Sie die Anweisungen im Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Gebrauchsanweisung wurde in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsetiketten ausgestattet, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol zusammen mit den Worten: GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG wird in der Bedienungsanleitung verwendet, um die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine zu lenken. Es ist wichtig, alle Hinweise zu befolgen.

GEFAHR - weist auf eine äußerst gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.

WARNUNG - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen KANN.

VORSICHT - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

SICHERHEITSHINWEISE

Dies sind allgemeine Anweisungen, die auf die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte zutreffen können, aber nicht müssen.

Beachten Sie beim Arbeiten mit Winden die Sicherheitshinweise!
Um Unfälle zu vermeiden, lesen und befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

ALLGEMEIN



1. Neben den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen Sie auch alle allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten.
2. Bei der Arbeit mit der Winde müssen Sie die Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz einhalten. Die Maschine ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.
3. Nur Personen, die über 18 Jahre alt sind, dürfen an der Winde arbeiten.
4. Die Sicherheits- und Warnschilder an der Maschine enthalten wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch. Beachten Sie diese zu Ihrer eigenen Sicherheit.
5. Die Winde und ihre Funktionstüchtigkeit müssen vor jedem Einsatz oder mindestens einmal pro Arbeitstag überprüft werden. Mängel müssen von einer qualifizierten Fachkraft behoben werden. Vor der ersten Benutzung oder nach größeren Veränderungen, mindestens jedoch einmal jährlich, muss die Winde von einem Fachmann überprüft werden.
6. Bei der Benutzung auf öffentlichen Straßen müssen die Verkehrszeichen und -regeln beachtet werden.
7. Die persönliche Schutzausrüstung (Helm, Handschuhe, geeignetes Schuhwerk) muss bei der Benutzung der Winde getragen werden.
8. Achten Sie vor dem Start und dem Fahren auf die Umgebung (z.B auf Kinder). Sorgen Sie für ausreichende Sicht.



9. Es ist nicht erlaubt, während des Fahrt mit auf der Winde zu stehen.
10. Schließen Sie die Winde gemäß den Anweisungen an.
11. Wenn die Winde die Rücklichter des Traktors oder der Zugmaschine verdeckt und diese beim Transport auf öffentlichen Straßen nicht sichtbar sind, müssen zusätzliche Leuchten an der Winde angebracht werden.



12. Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit an Ihre Umgebung an. Vermeiden Sie bei Fahrten bergauf, bergab oder über eine Steigung plötzliche Lenkradeinschläge.
13. Halten Sie sich nicht in der Gefahrenzone auf.
14. Wenn der Traktor oder die Zugmaschine nicht mit einer Bremse oder Unterlegkeilen gegen Bewegungen gesichert ist, darf sich niemand zwischen Traktor und Winde aufhalten.
15. Berühren Sie die Winde erst, wenn alle Teile der Winde zum Stillstand gekommen sind.
16. Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben regelmäßig.



17. Vor der Benutzung muss die Winde einer Sichtprüfung unterzogen werden. Die Winde muss mindestens einmal pro Jahr von einer fachlich qualifizierten Person überprüft werden.
18. Bei allen Arbeiten an der Winde muss der Traktor oder die Zugmaschine ausgeschaltet sein.
19. Es ist verboten, die Sicherheitsvorrichtungen aus der Winde zu entfernen.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

20. Verwenden Sie ein Zugseil von ausreichender Stärke und Qualität (siehe Typenschild).
21. Ein beschädigtes Drahtseil muss sofort ersetzt werden.
22. Es muss ein Stahldrahtseil von geeigneter Länge verwendet werden. Wenn Sie das Seil aufrollen, muss es einen Abstand vom 1,5-fachen des Drahtdurchmessers zum Außendurchmesser der Trommel auf der Rückseite der Trommel haben. Wenn Sie das Seil abwickeln, sollten mindestens 3 Seilwindungen auf der Trommel bleiben.
23. Ein Helfer darf die Last nicht an der Winde befestigen, bevor er den Traktorfahrer informiert hat.
24. Es ist besonders gefährlich, sich neben den Baum zu stellen, den Sie gerade ziehen möchten (Abbildung 1).
25. Bei der Verwendung einer Umlenkrolle gibt es einen dreieckigen Gefahrenbereich, in dem Sie sich während des Zuges nicht aufhalten dürfen (Abbildung 2).



Abbildung 1

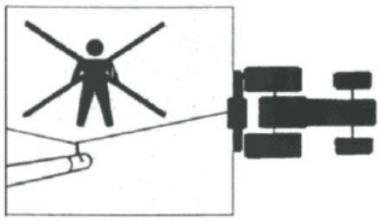


Abbildung 2

26. Beim Ziehen mit der Winde muss der maximal zulässige Winkel von 30° eingehalten werden (Abbildung 3).
27. Auf unebenem Gelände oder bei Nichteinhaltung des maximal zulässigen Zugwinkels besteht die Gefahr, dass ihre Zugmaschine umkippt (Abbildung 4).

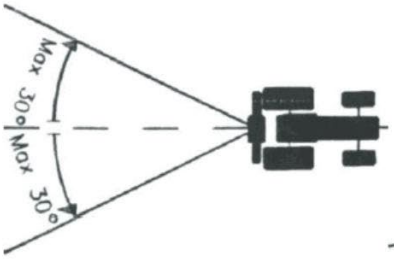


Abbildung 3



Abbildung 4

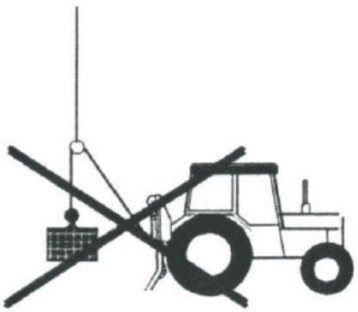


Abbildung 5

28. Die Winde darf nicht für andere Zwecke (Heben von Lasten usw.) verwendet werden (Abbildung 5).
29. Der Traktorfahrer und der Helfer müssen während der Arbeit ständig miteinander kommunizieren.
30. Der Windenführer muss die Last während des Schleppens ständig überwachen. Wenn dies aufgrund der Geländeverhältnisse nicht möglich ist, muss der Helfer helfen.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

31. Der Traktor, an dem die Winde angebracht ist, muss ein Mindestprofil haben, das noch den Verkehrsvorschriften entspricht. Andernfalls müssen die Räder mit Schneeketten ausgerüstet werden. Ketten sind auch bei Arbeiten in Schnee und Eis vorgeschrieben.
32. Wählen Sie zum Abkoppeln der Winde zunächst eine geeignete harte und ebene Fläche. Sichern Sie die Winde mit Stützfüßen. Legen Sie die Antriebswelle auf die vorbereitete Halterung.



33. Im Bereich der Dreipunktaufhängung besteht Verletzungsgefahr durch z.B zerquetschung
34. Die Winde darf nur von einem sicheren Platz aus bedient werden, an dem die Last, das Drahtseil, der Drahthaken oder die Winde selbst keine Gefahr für den Fahrer darstellen. Ein sicherer Platz kann auch der Traktorsitz sein, wenn die Winde mit einem ausreichend großen Sicherheitsnetz ausgestattet ist. Bei der Bedienung der Winde außerhalb des Traktorsitzes muss der Fahrer an einem sicheren Ort in ausreichender Entfernung vom Fahrzeug, z. B. hinter einem Baum, einen geeigneten Schutz finden, z. B. den Traktor selbst. Stämme können von der Seite neben dem Anschluss und kürzere Stämme schräg hinter der Ladung überwacht werden. (Siehe Abbildung 6).



35. Während des Ziehens ist es verboten, sich zwischen der Last und der Winde sowie im Gefahrenbereich zwischen Winde, Umlenkrolle und Last aufzuhalten. (Siehe Abbildung 7).



Abbildung 6

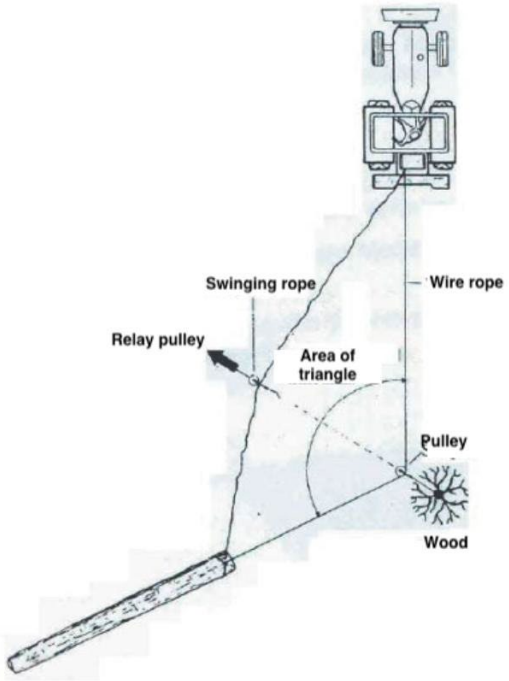


Abbildung 7

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

ZAPFWELLE

1. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zapfwellenachsen.
2. Das Gelenkwellenschutzrohr, der Schutztrichter und der Anbauschutz müssen an der Maschine montiert und in einwandfreiem Zustand sein.
3. Beachten Sie den empfohlenen Rohrschutz beim Transport und in Arbeitsstellung.
4. Kuppeln Sie die Zapfwelle nur an oder ab, wenn der Zapfwellenantrieb ausgeschaltet, der Motor abgestellt und der Zündschlüssel abgezogen ist.
5. Die Gelenkwelle muss immer korrekt montiert und geschützt sein.
6. Stellen Sie sicher, dass die Zapfwelle mit einer Kette gegen das Verdrehen gesichert ist.
7. Bevor Sie die Gelenkwelle an den Traktor anschließen, vergewissern Sie sich, dass die gewählte Drehzahl und Drehrichtung den Anforderungen im Kapitel „Technische Daten" entspricht.
8. Stellen Sie vor dem Einschalten der Zapfwelle sicher, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich der Maschine aufhalten. Diese Regel muss auch während des Betriebs der Maschine beachtet werden.
9. Schalten Sie die Zapfwelle niemals bei abgestelltem Motor ein.
10. Legen Sie die abgetrennte Gelenkwelle auf den dafür vorgesehenen Halter.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHREIBUNG

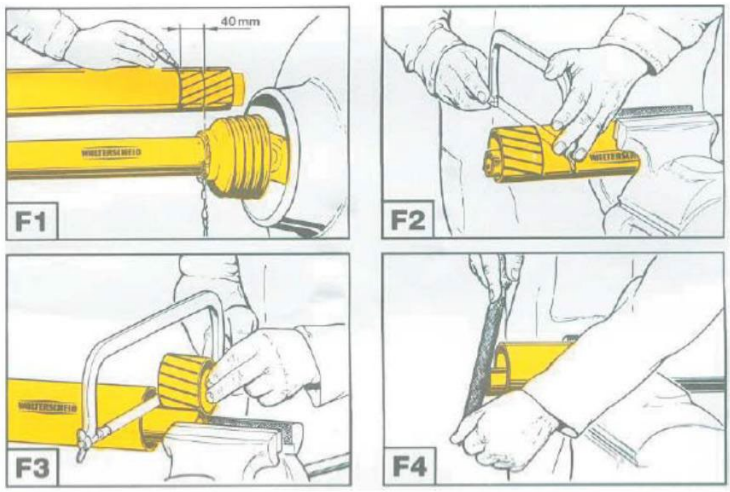
Eine Forstseilwinde ist eine Maschine, mit der Holz aus dem Wald geholt wird. Die grundlegenden Komponenten einer Winde sind ein geschweißter Rahmen, eine Antriebseinheit, eine Trommel mit Drahtseil, eine Kupplung, eine Bremse und eine Umlenkrolle. Mit Hilfe des Drahtseils können die Stämme auf die Stammhalterung gezogen und mit Forstketten an den Nuten des Rahmens der Winde befestigt werden. Die Stämme sind dann bereit für den Transport.

ANFORDERUNGEN AN TRAKTOREN

- Zapfwelle mit gewählter Übersetzung, max. 540 Umdrehungen pro Minute
- Dreipunktaufhängung der Kategorie 1 oder 2.
- Die maximale Drehzahl und Drehrichtung der Traktorzapfwelle beträgt 540 U/min.

ANPASSUNG DER ZAPFWELLE

Die Länge der Zapfwelle muss für verschiedene Traktoren angepasst werden (Abbildung F1-F4).



Bestimmen Sie die genaue Länge der

Auf folgende Weise:

1. Schalten Sie den Traktor aus.
2. Schließen Sie die Maschine an den Traktor an.
3. Ziehen Sie die Gelenkwelle auseinander und verbinden Sie die einzelnen Wellenhälften mit dem Traktor und der Maschine, vergleichen Sie sie über Kreuz und markieren Sie sie (Abbildung F1).
4. Kürzen Sie die äußeren und inneren Kunststoffschutzrohre (Abbildung F2).
5. Kürzen Sie die äußeren und inneren Gleitprofile um den gleichen Abstand wie die Kunststoffschutzrohre (Abbildung F3). die Kunststoffschutzrohre (Abbildung F3).
6. Das Rohrende abschneiden, die Füllung entfernen und die Gleitstellen gut einfetten (Abbildung F4).

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

MONTAGE AM TRAKTOR

Halten Sie sich bei der Montage der Winde nicht im Gefahrenbereich auf!

Die Forstseilwinde kann an jeden Traktor mit Dreipunktaufhängung und einer Kupplung der Kategorie 1 oder 2 angebaut werden.
Schließen Sie die vorgeschriebene Zapfwelle an und sichern Sie den Zapfwellenschutz mit einer Einhängekette.

Achten Sie darauf, dass die Welle an beiden Anschlussstellen einrastet!
Sobald die Winde am Traktor befestigt ist, stellen Sie sie an der oberen Stange so ein, dass diese nach hinten kippt.

ABWICKELN VON DRAHTSEILEN



WARNUNG

Das Stahlseil muss vor der ersten Benutzung vollständig abgerollt und anschließend unter Spannung wieder sauber auf die Seilwinde aufgewickelt werden.

Zum Beispiel kann man das so machen: Man befestigt das Seil an einem stehenden Baum und fährt den Traktor mit leicht gezogener Bremse in Richtung des Baums.

Dieses Vorgehen ist auch notwendig, bevor wieder gezogen wird – zum Beispiel, wenn man vorher bergab gezogen hat oder wenn das Seil beim Ziehen locker aufgewickelt wurde.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

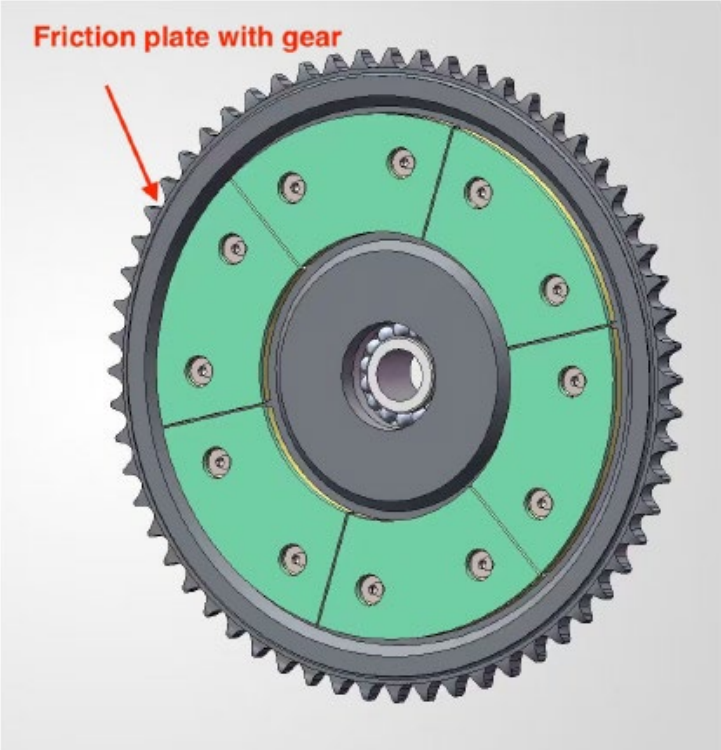
BREMSFUNKTION

Die mechanische Bremse wird über zwei Zugstangen gesteuert. Der rote Griff steuert die Bremse, während der silberfarbene Griff das Starten und Stoppen des Drahtzugs steuert.

Wenn der rote Griff gezogen wird, rastet eine Sperrplatte in die Nut der Stahlseiltrommel ein. Diese mechanische Bremse ist so konstruiert, dass sie die Trägheit überwindet und die Trommel unmittelbar nach dem Abstellen des Traktormotors zum Stillstand bringt.



P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de



Der silberfarbene Griff steuert das Einziehen des Stahlseils.
Wird der Griff gezogen, drücken die Stahlkugeln die zahnradgetriebene Reibscheibe so weit, dass sie in die Stahltrommel eingreift und das Ziehen des Baumstamms in Gang setzt. Wird der Griff losgelassen, löst sich die Reibscheibe von der Trommel, wodurch der Stahldraht sofort zum Stillstand kommt.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

TECHNISCHE DATEN

Modell	PL9072330
Stahldrahtseil Durchmesser/Länge	9 mm / 50 Meter
Stahldrahtseil Typ	Super gepresst
Größe der Antriebskette	12A/60
Max. Traktion (Gewicht)	4.200 kg
Drahtgeschwindigkeit	0,9 m/s
Gewicht inkl. Draht	220 kg
Drei-Punkt-Aufhängung	Kat. 1 und 2
Anforderungen an die Traktorgröße	30-50 PS
Zapfwellenumdrehungen	540 U/min
Zapfwelle	04B-800 mit Federbolzen
Drahtaktivierung	Rote und schwarze Nylonseile

WARTUNG

Um einen zuverlässigen Betrieb und eine lange Lebensdauer des Forstseilwinde zu gewährleisten, ist es wichtig, die Komponenten der Seilwinde regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Überprüfen Sie Seil, Trommel, Kupplung und Bremse auf Verschleiß und Beschädigungen. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ordnungsgemäß geschmiert sind. Halten Sie die Winde sauber und frei von Schmutz und Ablagerungen, die die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen könnten. Überprüfen Sie auch die Umlenkrolle und ersetzen Sie verschlissene Teile rechtzeitig, um Betriebsstillstände zu vermeiden.

LAGERUNG

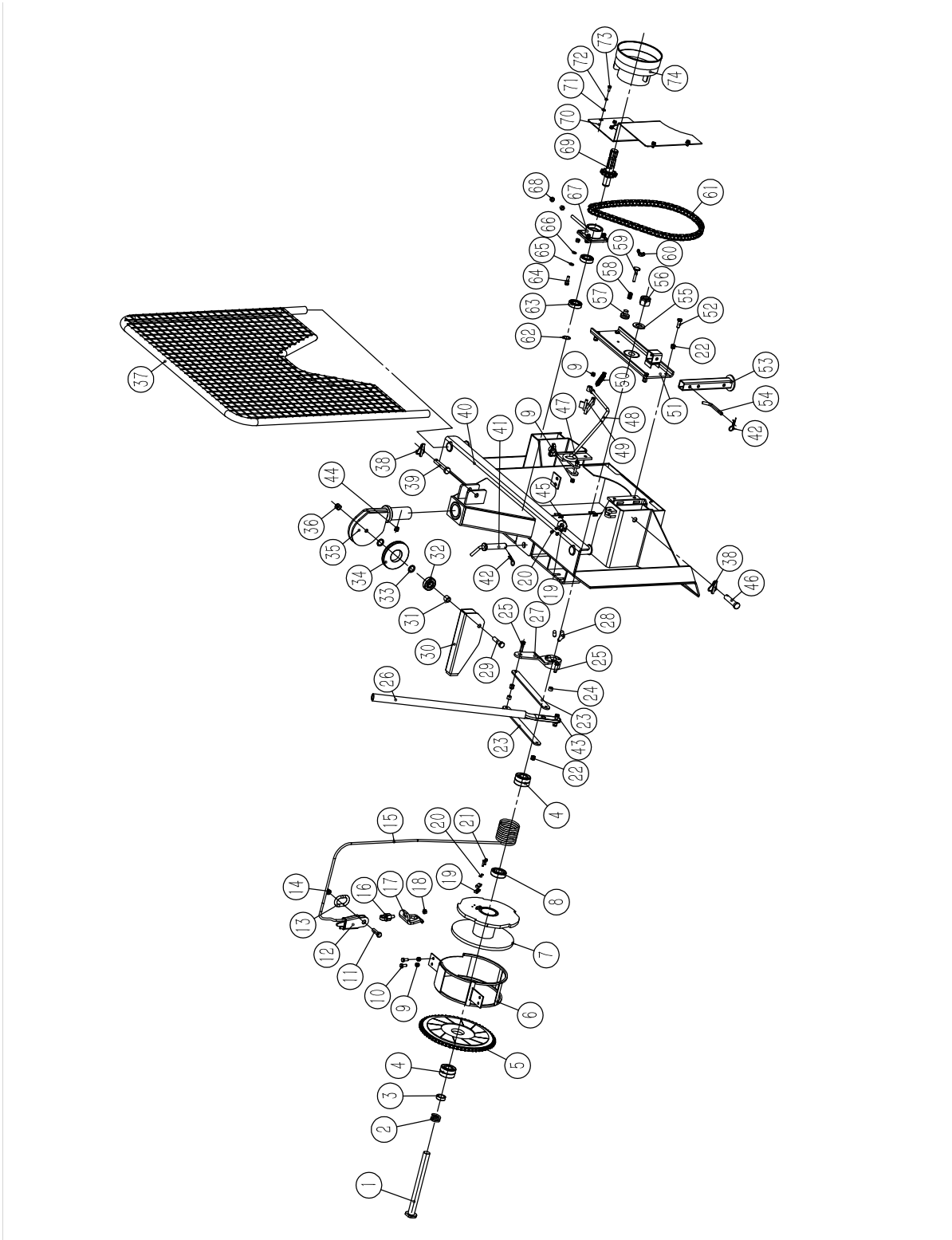
Die Forstseilwinde sollte bei Nichtgebrauch an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahrt werden. Reinigen Sie die Winde nach dem Gebrauch gründlich und stellen Sie sicher, dass alle Teile frei von Schmutz und Feuchtigkeit sind, da es sonst zu Rostschäden kommen kann. Decken Sie die Winde mit einer Plane ab oder lagern Sie die Winde im Innenbereich, zum Schutz vor Witterungseinflüssen, um einen vorzeitigen Verschleiß vorzubeugen.

ENTSORGUNG

Wenn die Forstseilwinde das Ende Ihrer Lebensdauer erreicht hat, muss Sie gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Wenden Sie sich für die ordnungsgemäße Entsorgung an einen örtlichen Entsorgungsbetrieb.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

EXPLOSIONSZEICHNUNG



P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung

Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	*Forstseilwinden für PTO* *Kapazität 4.200 Kg* *PL Artikelnummer 9072329 Marke AHEAD* *PL Artikelnummer 9072330 Marke ROTH*
Typ / Modell:	*PL9072329* *PL9072330*
Entspricht den folgenden Richtlinien:	*2006/42/EC* *MR (EU) 2023/1230*
Angewandte Standards und Normen:	*EN ISO 12100:2010* *EN ISO 4254-1:2015+A1:2021* *EN ISO 19472-2:2022*
Datum und Unterschrift:	*Vejen d. 27-10-2026*  Morten Trolle Direktør

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish instructions for use)

Forestry winch - item no. 90723330

Description: PTO-driven forestry winch for mounting on three-point linkage cat. 1 or 2. Capacity 4,200kg.

Applications: For harvesting tree trunks.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION 2
GENERAL INFORMATION 3
SAFETY INSTRUCTIONS 4
IN GENERAL 4
PTO DRIVE SHAFT 7
INSTRUCTIONS FOR USE 8
DESCRIPTION 8
TRACTOR REQUIREMENTS 8
PTO SHAFT ADJUSTMENT 8
MOUNTING ON THE TRACTOR 9
WIRE ROPE UNWINDING 9
BRAKE FUNCTION 10
TECHNICAL SPECIFICATIONS 12
MAINTENANCE 12
STORAGE 12
DISPOSAL 12
EXPLODED VIEW 13
EU DECLARATION OF CONFORMITY 14

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626

Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen

www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

INTRODUCTION



This manual contains a description of the machine and the instructions necessary to use it safely and correctly, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The manual is intended for the professional user who is already authorised and familiar with driving the tractor to which the machine is connected.

The user manual cannot take into account all possible situations that may arise when using the machine, which is why it is always important to use common sense, care and caution when handling the machine. The machine may only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of the employer (owner of the machine) to ensure that everyone who will operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the instruction manual.

Please note that there may be requirements for registration of employee training, inspection and maintenance. It is always the responsibility of the employer/machine owner to investigate and ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local regulations for the installation and use of certain products.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. The use of non-original parts can be dangerous and reduce the lifetime and performance of the machine. It may also invalidate the warranty.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, unauthorised use of the machine or modifications to the machine.

If there is any doubt about the interpretation of the instructions for use, please contact the supplier.

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of this machine and must always be kept with this machine and should accompany the machine when lending or reselling it. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the manual before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product delivered.

These instructions for use have been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the words: DANGER, CAUTION, WARNING is used in the user manual to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER - indicates a highly dangerous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in death or serious injury.

CAUTION - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

SAFETY INSTRUCTIONS

These are general instructions that may or may not apply to the products described in this manual.

When working with winches, follow the safety instructions!
To avoid accidents, read and follow the following instructions:

IN GENERAL



1. In addition to the instructions in this user manual, you must also observe all general safety and accident prevention rules.
2. When working with the winch, you must comply with workplace safety rules.
3. Only persons over 18 years of age are allowed to work on the winch.
4. Safety and warning signs on the machine contain important instructions for safe use. Observe them for your own safety.
5. The winch and its proper functioning must be checked before each use or at least once every working day. Defects must be repaired by a qualified professional. Before first use or after major modifications and at least once a year, the winch must be inspected by a qualified professional.
6. When using on public roads, traffic signs and rules must be observed.
7. Personal protective equipment (helmet, gloves, suitable footwear) must be worn when using the winch.
8. Before starting and driving, check the surroundings (children). Ensure sufficient visibility.
9. It is not allowed to ride the winch during transport.
10. Connect the winch according to the instructions.
11. When travelling on roads, the machine must be in the following condition. If the winch covers the tractor's rear lights and these are not visible during transport on public roads, additional lights must be fitted to the winch.



12. Adapt your driving speed to your surroundings. When driving uphill or downhill or across an incline, avoid sudden turns of the steering wheel.
13. Do not stand in the danger zone.



14. If the tractor is not secured against movement with a brake or wheel chocks, no one should stand between the tractor and the winch.
15. Do not touch the winch until all parts of the winch have stopped.
16. Check the mounting bolts regularly.



17. Before use, the winch must be visually checked. The winch must be checked at least once a year by a professionally qualified person.
18. During all work on the winch, the tractor must be switched off.
19. It is prohibited to remove the safety devices from the winch.
20. Use a pulling rope of sufficient strength and quality (see the rating plate).
21. A damaged wire rope must be replaced immediately.
22. It is necessary to use a steel wire rope of suitable length. When you roll up the wire, there must be be a distance of 1.5 times the diameter of the wire to the outer diameter of the drum back on the drum. When you unroll the wire, there should be at least 3 turns of wire left on the drum.
23. Any assistant must not attach the load to the winch before informing the tractor driver.
24. It's especially dangerous to stand next to the tree you're pulling (Figure 1).

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

25. When using a relay pulley, there is a triangular danger zone where you must not stay during the pull (Figure 2).



Figure 1

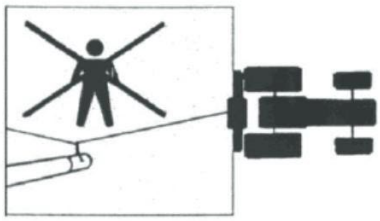


Figure 2

26. When towing, the maximum permitted angle of 30° must be observed (Figure 3).
27. On uneven terrain or if the maximum permitted angle of pull is not respected, there is a risk of the winch tipping over (Figure 4).

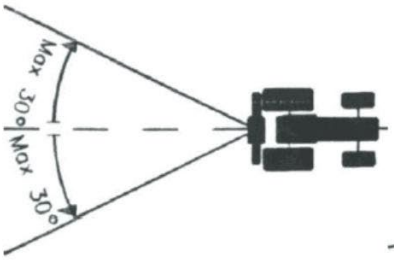


Figure 3



Figure 4

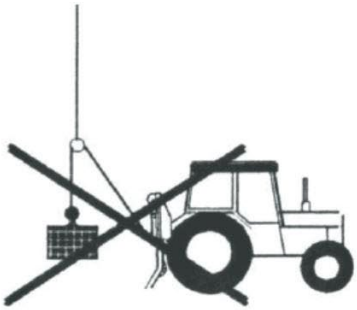


Figure 5

28. The winch must not be used for other purposes (lifting loads etc.) (Figure 5).
29. The tractor driver and assistant must stay in constant contact during work.
30. The winch operator must continuously monitor the load during towing. If this is not possible due to terrain conditions, the assistant must help.
31. The tractor to which the winch is attached must have a minimum profile that still fulfils traffic regulations. Otherwise, the wheels must be equipped with snow chains. Chains are also mandatory when working in snow and ice.
32. When disconnecting the winch, first select a suitable hard and flat surface. Secure the winch with support legs. Place the drive shaft on the prepared holder.
33. In the area around the three-point hitch, there is a risk of injury from crushing or crushing.



34. The winch may only be operated from a safe place where the load, wire rope, wire hook or the winch itself does not pose a danger to the driver. A safe place can also be the tractor seat if the winch is equipped with a safety net of sufficient size. When operating the winch outside the tractor seat, the driver must be provided with appropriate protection, e.g. the tractor itself, in a safe place at a sufficient distance from the vehicle, e.g. behind a tree. Logs can be monitored from the



P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

side next to the connection and shorter logs can be monitored diagonally behind the load. (See figure 6).

35. During pulling, it is forbidden to stand between the load and the winch and in the danger zone between the winch, relay pulley and load. (See figure 7).



Figure 6

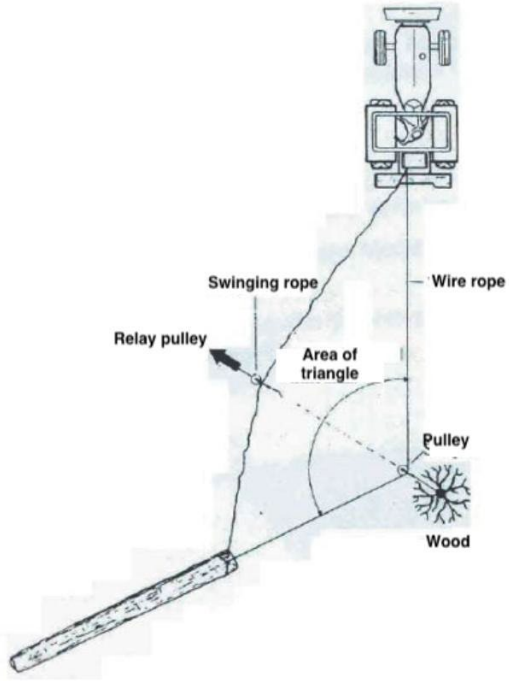


Figure 7

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
MAN 9072330 EN V2
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

PTO DRIVE SHAFT

1. Only use pto shafts recommended by the manufacturer.
2. The PTO shaft protection tube, protection funnel and attachment guard must be mounted on the machine and in perfect condition.
3. Observe the recommended pipe protection during transport and in working position.
4. Only connect or disconnect the PTO shaft when the PTO attachment is switched off, the engine is stopped and the ignition key is removed.
5. The PTO shaft must always be correctly mounted and protected.
6. Make sure the PTO shaft is secured against rotation with a chain.
7. Before connecting the PTO shaft to the tractor, make sure that the selected speed and direction of rotation correspond to the requirements in the Technical specifications chapter.
8. Before switching on the PTO shaft, ensure that there are no people standing in the machine's danger zone. This rule must also be observed during machine operation.
9. Never switch on the PTO shaft when the engine is switched off.
10. Place the disconnected PTO shaft on the holder provided.

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

INSTRUCTIONS FOR USE

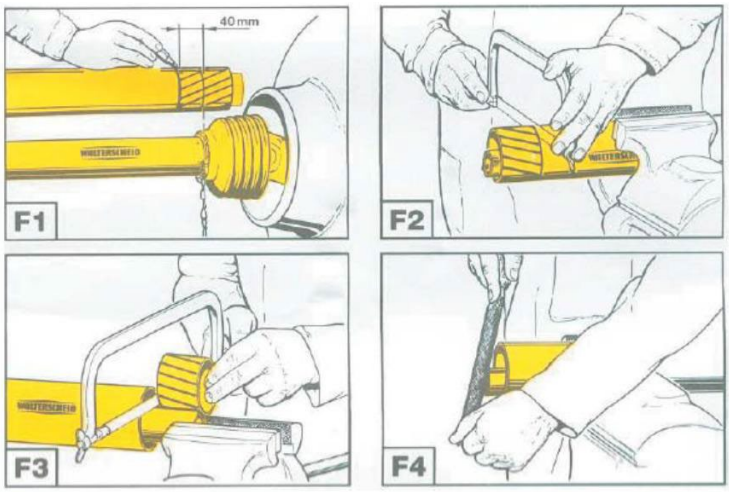
DESCRIPTION

A winch is a machine designed to harvest felled wood from the forest. The basics components of a winch are welded frame, drive unit, drum with wire rope, clutch, brake and directional pulley. Using the wire rope, the logs can be pulled to the blade and secured with chains to the grooves on the winch frame. The logs can then be transported to a location that is accessible by other means of transport.

TRACTOR REQUIREMENTS

PTO shaft with selected gear ratio, max. 540 ROTATIONS PER. PER MINUTE.
Category I or 2 three-point hitch.
The maximum number of revolutions and direction of the tractor PTO shaft is 540 rpm.

PTO SHAFT ADJUSTMENT



The PTO shaft length must be adjusted for different tractors (Figure F1-F4).

Determine the exact length in the following way:

1. Switch off the tractor.
2. Connect the machine to the tractor.
3. Pull the PTO shaft apart and connect the individual shaft halves to the tractor and machine and compare them crosswise and mark them (figure F1).
4. Shorten the outer and inner plastic protection tubes (Figure F2).
5. Shorten the outer and inner sliding profiles by the same distance as the plastic protection tubes (figure F3).
6. Trim the tube end, remove the fillings and grease the sliding positions well (Figure F4).

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

MOUNTING ON THE TRACTOR

Do not stand in the danger zone when mounting the winch!

The forestry winch can be attached to any tractor with a three-point hitch with a category 1 or 2 coupling.

Connect the prescribed PTO shaft and secure the PTO guard with a hanging chain.

Make sure that the shaft clicks into place at both connection points!
Once the winch is attached to the tractor, adjust it on the top bar so that it tilts backwards.

WIRE ROPE UNWINDING



WARNING

Before first use, the wire rope must be fully unrolled and then rewound onto the winch drum under load.

This can be done, for example, by attaching the wire rope to a fixed object, such as a solid tree, and then driving the tractor forwards with light braking until the entire wire rope is rolled back onto the drum.

This procedure should also be performed if the wire rope has become loose during use, for example after the tractor has been pulled downhill or the wire rope has become unwound during previous use.

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

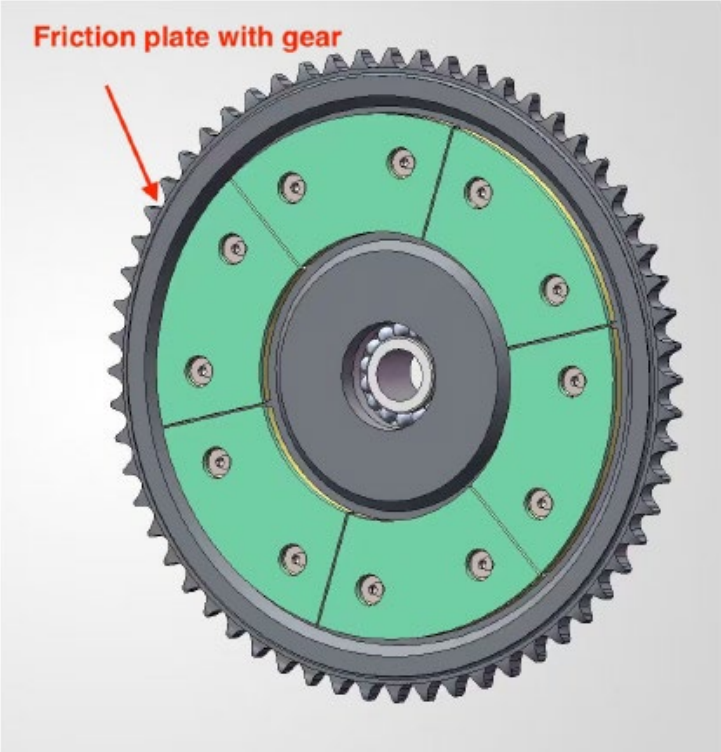
BRAKE FUNCTION

The mechanical brake is controlled via two pull rods. The red handle controls the brake, whilst the silver-coloured one controls the start/stop of the wire retraction.

When the red handle is pulled, a locking plate engages with the groove on the steel wire drum. This mechanical brake is designed to overcome inertia and bring the drum to a halt immediately after the tractor's engine is switched off.



P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk



The silver-coloured handle controls the retraction of the steel wire.
When the handle is pulled, the steel balls push the gear-driven friction plate so that it engages with the steel drum and initiates the log-pulling action. When the handle is released, the friction plate disengages from the drum, which immediately stops the steel wire.

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PL9072330
Steel wire rope diameter/length	9 mm / 50 metres
Steel wire rope type	Super pressed
Drive chain size	12A/60
Max. traction (weight)	4,200 kg
Wire speed	0.9 m/s
Weight incl. wire	220kg
Three-point suspension	Cat. 1 and 2
Tractor size requirements	50+ HK
PTO shaft revolutions	540 rpm
PTO shaft	04B-800 with spring bolt
Wire activation	Lever

MAINTENANCE

To ensure reliable operation and a long service life of the forestry winch, it is important to regularly check and maintain the winch components. Check the wire, drum, clutch and brake for wear and damage. Make sure that all moving parts are properly lubricated. Keep the winch clean and free of dirt and debris that could prevent proper operation. Also inspect the relay pulley and replace worn parts in good time to avoid operational stoppages.

STORAGE

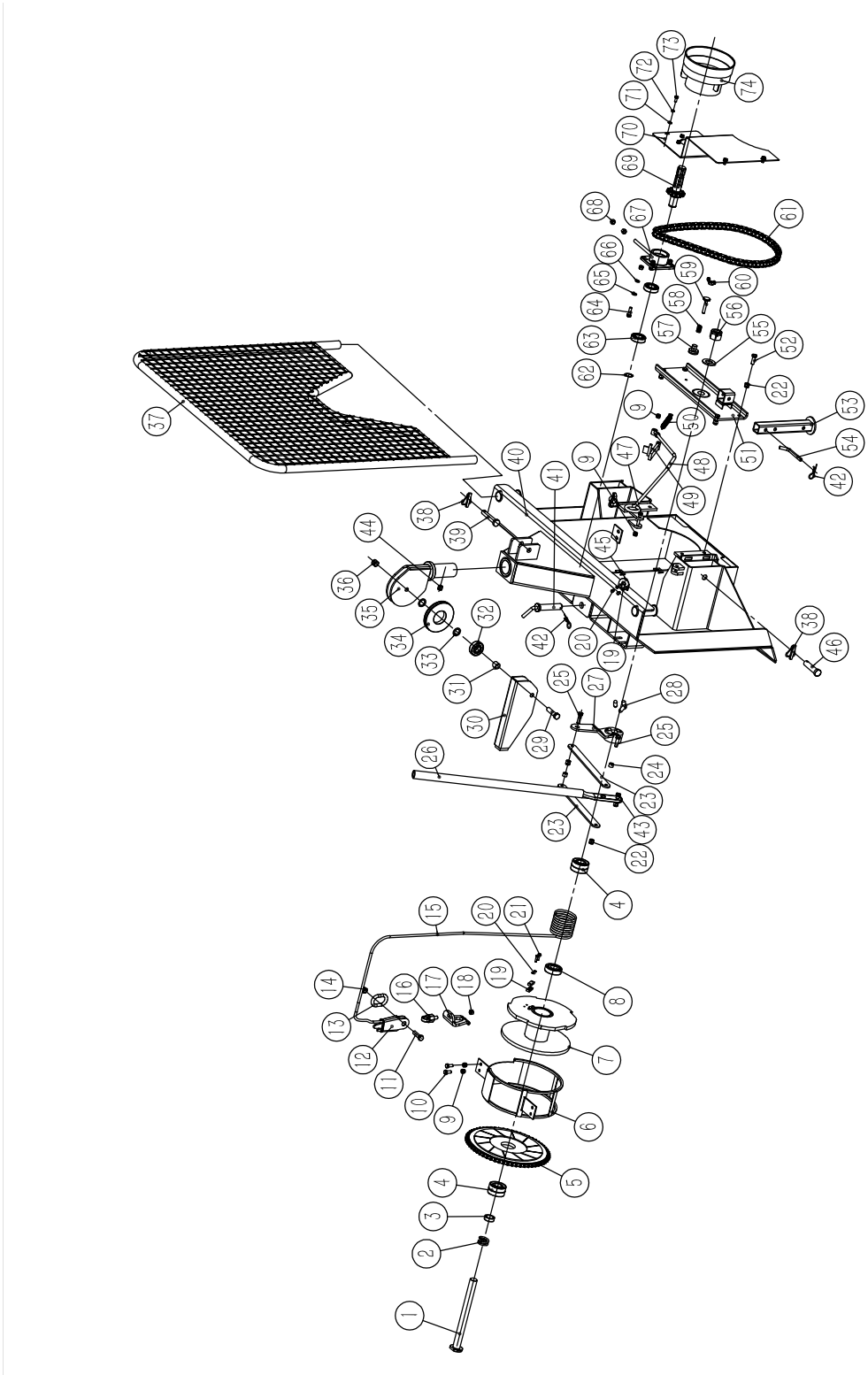
The forestry winch should be stored in a dry and clean place when not in use. Make sure to clean the winch thoroughly after use and check that all parts are free of dirt and moisture that could cause rust. Cover the winch with a tarpaulin or store it indoors to protect it from weather conditions that could cause the materials to deteriorate over time.

DISPOSAL

When the forestry winch has reached the end of its service life, it must be disposed of in accordance with applicable environmental regulations. Contact your local authorities or an authorised waste collector for proper handling.

P. Lindberg A/S
Tel: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

EXPLODED VIEW



P. Lindberg A/S
Tel: 70212626

Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen

MAN 9072330 EN V2

www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Translation of the original Danish EU declaration of conformity

Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Hereby declare that the following machine:	*Forestry winch for PTO* *Capacity 4.200 kg* *PL item no. 9072329, brand AHEAD* *PL item no. 9072330, brand ROTH*
Type / model:	*PL9072329* *PL9072330*
Complies with the following directives:	*2006/42/EC* *MR (EU) 2023/1230*
Applied standards and norms:	*EN ISO 12100:2010* *EN ISO 4254-1:2015+A1:2021* *EN ISO 19472-2:2022*
Date and signature:	*Vejen d. 27-10-2026*  Morten Trolle Direktør

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.